



كلية الآداب والعلوم الإنسانية مراكش

+٢١٠٨٠٦٤٤٧ | +٥٩٦٦٠٨٠١٤١ | +٢١٠٣٦٦١٤١ | - ٢٢٢٥٦٢٦

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines - Marrakech

CALL FOR CONTRIBUTIONS

The Translation, Intercultural Communication and Knowledge Integration Laboratory

in collaboration with
Al-Kindi Center for Translation and Training

Organizes
The First National Conference
On

Translation, Foreign language Teaching and Multilingualism

In Honor of Al-Kasimi

November 24-25, 2021

The primary goal of this call for contribution is to analyze the current state of translation research and translation teaching in connection with related issues, in particular foreign language teaching and multilingualism in selected countries. We aim, therefore, to bring together researchers and practitioners from Moroccan universities to discuss all aspects relating to the studies of translation, intercultural communication, foreign language teaching, and multilingualism. More specifically, our objective is to promote translation teaching and to exchange experiences in research and teaching translation within academic curricula and to sensitize academics and officials to the important role that translation plays in intercultural communication and knowledge dissemination.

The ultimate aim of this *Call for Contributions* is to compile an edited peer-reviewed handbook that contains full-length contributions and provides comparative perspectives on Translation, Foreign Language Teaching and Multilingualism in selected countries as well as background information that concerns the pertinent issues in their interconnectedness.

It is expected that Case Studies papers address all (or most) of the following:

- Constitutions and laws that regulate the use of national language(s), foreign language teaching, language planning, educational policy, and multilingualism in specific countries.
- Current government policies, legislation, regulations or guidelines that control language use, linguistic diversity and language teaching.
- Current policies, recommendations or guidelines in educational institutions that regulate language use, linguistic diversity and language teaching.
- Actual Language use, language status, and attitudes towards translation, linguistic diversity and foreign language teaching.
- Official translation institutions, agencies and translation periodicals.
- Projects and awards in the field of translation.

Theoretical Studies are expected to address any of the following:

- Why translating and what to translate?

- Translation and language enrichment
- Translation as a means to transfer and localize knowledge
- Ways to find translated books
- The multidisciplinary aspect of translation studies.
- The teaching and assessment of translation at university level.
- The teaching and assessment of foreign languages.
- The relationship between culture and translation.
- Type of relationship between translation, foreign language teaching and multilingualism.
- Differences in attitude towards translation between bi/multilingual and monolingual countries.
- Purpose and methods of translation teaching.
- Significant efforts in translation in the Modern Era.
- Obstacles and challenges facing translation.
- Translated works: their nature and quality.
- Experiences in translation.

Important Note: A special panel will be devoted to communications related to Professor Ali Al-Kasimi's works; to be found on: http://h-rah.blogspot.com/2019/10/blog-post_19.html. For a brief CV, browse to:

https://drive.google.com/file/d/1Br_eQqvC_ZVnJZsjBqagS4DZWlykpDWc/view?usp=drivesdk

Conference Coordinators:

Hassane Darir

Noureddine Hanini
Abdelouahed Lamrabet
Rachid Eddali

Khalid Said
Belqassem laghfiri
Miloud Bohdidi

Organizing Committee:

Staff

Abdelhamid Zahid	Miloud ElBohdidi
Abdelouahed Lamrabet	Mohamed Elhimer
Belkacem Laghfiri	Nadia Baline
Brahim Assikar	Noureddine Azmi
Habib Soufi Derkaoui	Noureddine Hanini
Hassane Darir	Omar El Maghraoui
Jamaa Ouchoud	Rachid Aardi
Khadija Hayani	Rachid Eddali
Khalid Said	Zakaria Salman

Doctoral Students

Adil Lachgar	Hanane Oussoulouane
Aimane Jannat	Laila El ghazouani
Ayoub Nejjari	Oussama El Bahri
Benrabiaa Imane	Rafik Meriem
Elalouani Abdelkebir	Souhail Asma
Hajjaj Mouna	Yassine Jaouad



كلية الآداب والعلوم الإنسانية مراكش

4.08.1001 - 1002. A - 1003.101 - 1003.102 - 1004.102

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines - Marrakech



The Translation, Intercultural
Communication and Knowledge Integration
Laboratory
in collaboration with
Al-Kindi Center for Translation and Training



Organizes
The First National Conference
On
Translation, Foreign language Teaching and
Multilingualism
In Honor of Ali Al-Kasimi
November 24-25, 2021

Bonjour

مرحبا

Hello



Faculty of letters and Human Sciences, Quartier Amerchich,
Marrakech 40 000

Participation Form:

Guidelines for Submissions

Submissions in Arabic, English, French or Spanish should include:

- First / last name and title of the author(s):
 - Institutional affiliation(s):
 - Telephone :
 - Email
 - Address:

 - Title of the proposal:
 - Extended Abstract: (250-300 words)
-
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- 3 to 5 keywords
 - Indication of which theme(s) the submission addresses
 - Country referred to in the report (if pertinent):

 - A short bio:
-
.....
.....
.....
.....

Important Deadlines:

Researchers are requested to send the extended abstract before October 10, 2021 at the following address: kitlab.conf@gmail.com

Contributors will be notified by November 10, 2021.

Conference date: November 24-25, 2021

Papers approved by anonymous reviewers will be published in a collective volume.

دعوة للمشاركة

ينظم

مختبر الترجمة وحوار الثقافات وتكامل المعرف

بالتنسيق مع

مركز الكندي للترجمة والتدريب الندوة الوطنية الأولى

حول

الترجمة وتعليم اللغات الأجنبية والتعدد اللغوي تكريماً للعلامة الدكتور علي الفاسي

24 و 25 نوفمبر 2021

الهدف الأساسي من هذه الندوة هو تحليل الوضع الحالي لأبحاث الترجمة وطرق تدريسها في ما يتعلق بالقضايا ذات الصلة، ولاسيما تدريس اللغات الأجنبية والتعدد اللغوي في بلدان معينة. لذلك، نهدف إلى الجمع بين الباحثين والممارسين من الجامعات المغربية لمناقشة جميع الجوانب المتعلقة بدراسات الترجمة، وال التواصل بين الثقافات، وتدريس اللغات الأجنبية، والتعدد اللغوي. وبشكل أكثر تحديداً، يتمثل هدفنا في تعزيز تدريس الترجمة، وتبادل الخبرات في مجالات أبحاث الترجمة وتدريسيها ضمن المناهج الأكademie، وتوعية الأكاديميين والمسؤولين بالدور المهم الذي تلعبه الترجمة في التواصل بين الثقافات ونشر المعرفة. ونسعى، تنويعاً لهذه الندوة، إلى نشر كتاب جماعي يقدم وجهات نظر مقارنة حول الترجمة وتعليم اللغات الأجنبية والتعدد اللغوي في بلدان معينة، بالإضافة إلى معلومات أساسية تتعلق بالقضايا ذات الصلة.

محاور المؤتمر

تندرج محاور المؤتمر ضمن شقين أساسيين:

أ. الدراسات النظرية المتعلقة بالترجمة وتدريس اللغات الأجنبية، والتعدد اللغوي.

ب. دراسات لحالات معينة تخص بلداناً بعينها.

تناول دراسات الحالات المعينة ما يلي:

- الدساتير والقوانين التي تنظم استخدام اللغة (اللغات) الوطنية، وتعليم اللغات الأجنبية، والتخطيط اللغوي، والسياسة التعليمية، والتعدد اللغوي في بلدان معينة.
- السياسات والتشريعات أو المبادئ التوجيهية التي تتحكم في استخدام اللغة والتنوع اللغوي وتعليم اللغات.
- السياسات أو التوصيات أو الإرشادات الراهنة في المؤسسات التعليمية التي تنظم استخدام اللغة والتنوع اللغوي وتعليم اللغات.
- الاستخدام الفعلي للغات ووضعية اللغات والموافق تجاه الترجمة والتنوع اللغوي وتعليم اللغات الأجنبية.
- المؤسسات الرسمية للترجمة ودوريات الترجمة.
- المشاريع والجوائز في مجال الترجمة.

تناول الدراسات النظرية المحاور التالية:

- ماذا نترجم ولماذا؟
- الترجمة وإثراء اللغة.
- الترجمة وسيلة لنقل وتوطين المعرفة.
- طرق البحث عن الكتب المترجمة.
- الطابع متعدد التخصصات لدراسات الترجمة.
- تدريس وتقييم الترجمة على مستوى الجامعات.
- تقييم الأعمال المترجمة.
- تعليم وتقييم تدريس اللغات الأجنبية.
- العلاقة بين الثقافة والترجمة.
- طبيعة العلاقة بين الترجمة وتعليم اللغات الأجنبية والتعدد اللغوي.
- اختلاف المواقف تجاه الترجمة بين البلدان ثنائية / متعددة اللغات وأحادية اللغة.
- الغرض من تدريس الترجمة وطرقها.
- رواد الترجمة في العصر الحديث.
- عقبات الترجمة وتحدياتها.
- تجارب في الترجمة.

ملاحظة مهمة: ستحضر جلسة علمية للمداخلات المرتبطة بأعمال الدكتور علي القاسمي، الموجودة على موقع "أصدقاء الدكتور علي القاسمي".

http://h-rah.blogspot.com/2019/10/blog-post_19.html

يمكن تصفح السيرة الذاتية للدكتور علي القاسمي على الموقع التالي:

https://drive.google.com/file/d/1Br_eQqvC_ZVnJZsjBqagS4DZWlykpDWc/view?usp=drivesdk

اللجنة التنسيقية:

حسن درير
عبد الواحد المرابط
نور الدين حنيبي
رشيد الدالي
خالد سعيد
بلقاسم لغفيري
ميلود البحديدي

اللجنة التنظيمية:

الأساتذة الباحثون:

رشيد الدالي	إبراهيم أسيكار
زكرياء سلمان	بلقاسم لغفيري
عبد الحميد زاهيد	جامع أوشويض
عبد الواحد لمرابط	الحبيب صوفي درقاوي
عمر المغراوي	حسن درير
ميلود البحديدي	خالد سعيد
نادية بلين	خديجة الحياني
نور الدين حنيبي	رشيد أعرضي
محمد الحimer	نور الدين عزمي

الطلبة الباحثون:

ليلي الغزواني	عادل لشكر
عبد الكبير العلواني	حنان وسنوان
جودا ياسين	أسامة البحري
رفيق مريم	أسماء سهيل
منى حاج	إيمان بنربيعة
آيمان جنات	أبيوب النجاري

استمارة المشاركة

- الاسم الشخصي/الاسم العائلي للمشارك أو المشاركين:
- مؤسسة (مؤسسات) الانتماء:
- رقم الهاتف:
- البريد الإلكتروني:
- عنوان العرض المقترن:

الملخص:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- الكلمات المفتاح (3 إلى 5 كلمات):

- محور العرض:

- نبذة مقتضبة عن المشارك (المشاركين):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

تواترخ مهمة:

آخر أجل لإرسال الملخصات: 10 أكتوبر 2021

الإشعار بقبول المشاركات: 10 نوفمبر

تاريخ الندوة: 24 و 25 نوفمبر 2021

للتواصل:

يجب إرسال الملخصات بالعربية أو الفرنسية أو الانجليزية أو الإسبانية إلى البريد الإلكتروني

التالي:

kitlab.conf@gmail.com

ستنشر المقالات النهائية، بعد التحكيم، ضمن كتاب جماعي.



كلية الآداب والعلوم الإنسانية مراكش

$\text{Fe}^{2+} + \text{O}_2 + \text{H}_2\text{O} \rightarrow \text{Fe}^{3+} + \text{OH}^-$ (Oxidation) $\text{Fe}^{3+} + 3\text{Cl}^- \rightarrow \text{FeCl}_3$ (Formation)

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines - Marrakech



**مختبر الترجمة وحوار الثقافات وتكامل المعرف
بالتنسيق مع
مركز الكندى للترجمة والتدريب**



ندوة وطنية في موضوع:

الترجمة وتعليم اللغات الأجنبية والتعدد اللغوي

يومي 24 و 25 نوفمبر 2021
تقديم العلامة الدكتور علي القاسمي



جامعة القاضي عياض، كلية الآداب والعلوم الإنسانية - مر اكشن -

40000